



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

dinsdag

31-01-2006

31-01-2006

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Annemie Roppe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commande d'une étude universitaire au sujet des listes noires" (n° 9975)

Orateurs: **Annemie Roppe, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la simplification du langage juridique" (n° 9811)

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence judiciaire du conseil et du collège de police" (n° 9990)

Orateurs: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'échec de la politique menée en matière de jeux de hasard sur l'internet" (n° 9980)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le meurtre d'un jeune Africain par une bande de jeunes Nord-Africains" (n° 9916)

Orateurs: **Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

INHOUD

Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestelde universitaire studie over zwarte lijsten" (nr. 9975)

Sprekers: **Annemie Roppe, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vereenvoudiging van het juridisch taalgebruik" (nr. 9811)

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rechterlijke bevoegdheid van de politieraad en het politiecollege" (nr. 9990)

Sprekers: **Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het falende beleid inzake internetgokspelen" (nr. 9980)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moord op een jonge Afrikaan door een Noord-Afrikaanse jongerenbende" (nr. 9916)

Sprekers: **Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MARDI 31 JANVIER 2006

DINSDAG 31 JANUARI 2006

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.09 uur door mevrouw Martine Taelman, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.09 heures par Mme Martine Taelman, présidente.

01 Vraag van mevrouw Annemie Roppe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bestelde universitaire studie over zwarte lijsten" (nr. 9975)

01 Question de Mme Annemie Roppe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commande d'une étude universitaire au sujet des listes noires" (n° 9975)

01.01 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik had tijdens de plenaire vergadering van 27 oktober 2005 reeds het genoegen u te mogen ondervragen over uw houding ten opzichte van de zwarte lijsten, die steeds meer verspreid geraken.

Op dat ogenblik hebt u laten weten dat door minister Van den Bossche een universitaire studie werd besteld. De studie werd verwacht tegen eind 2005.

We zijn ongeveer een maand verder dan de vooropgestelde datum. Over de studie zelf hebben we echter nog niets gehoord. Het was ook de bedoeling dat u met mevrouw Van den Bossche zou overleggen om te bekijken hoe de houding ten opzichte van de zwarte lijsten in een wettelijk kader zou kunnen worden vastgelegd.

Waarom stel ik nu hier mijn vraag? De reden is dat Datasur, die een van de geïmplementeerde lijsten publiceert, haar resultaten heeft bekendgemaakt. Zij deelde mee dat op een jaar tijd 50.000 gegevens bijkomend op de lijst werden opgenomen. Er is dus nu nog altijd geen wettelijk kader en geen adequate regeling voor de lijsten.

Daarom stel ik u de volgende vragen.

Werd de studie afgerond? Wat zijn de bevindingen van de studie?

Is er ondertussen overleg geweest of gepland met de minister van Consumentenzaken?

Ik dank u nu al voor uw antwoord.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw de voorzitter, de minister van Consumentenzaken heeft een universitaire expert belast met de voorbereiding van reglementaire voorstellen om de zwarte lijsten te omkaderen en op die wijze tegemoet te komen aan het advies van de commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. De voorstellen worden thans door mijn collega onderzocht en zullen zeer binnenkort het voorwerp zijn van overleg met alle betrokken actoren.

01.01 **Annemie Roppe** (sp.a-spirit): Nous avons appris, le 27 octobre 2005 que la ministre de la Protection de la consommation avait commandé une étude universitaire sur les listes noires, dont les résultats étaient attendus pour la fin de l'année. Les ministres de la Justice et de la Protection de la consommation devaient ensuite se concerter pour créer un cadre légal.

Selon la société Datassur, qui publie l'une des listes visées, 50.000 entrées supplémentaires ont été ajoutées à cette liste au cours de l'année écoulée, sans aucun cadre légal.

L'étude est-elle terminée et quels en sont les résultats? Une concertation avait-elle déjà eu lieu avec la ministre de la Protection de la consommation?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le phénomène des listes noires nécessite un cadre légal mieux approprié. Un expert universitaire prépare, à la demande de la ministre de la Protection de la consommation,

Daarom wacht ik, zoals u, op een overleg met mijn collega.

les propositions réglementaires visant à donner suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. Ma collègue examine actuellement ces propositions et une concertation aura lieu sous peu.

01.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik denk dat het ook moeilijk zal zijn om aan haar een timing te vragen. Ik zal mij wat dat betreft richten tot de minister van Consumentenzaken.

01.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je m'adresserai également à la ministre de la Protection de la consommation pour obtenir davantage d'informations sur le calendrier.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vereenvoudiging van het juridisch taalgebruik" (nr. 9811)

02 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la simplification du langage juridique" (n° 9811)

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik wou vandaag terugkomen op een kwestie waarover ik u in het verleden al enkele keren een vraag heb gesteld, met name over de vereenvoudiging van het juridisch taalgebruik. In het verleden hebt u reeds meermaals gezegd dat u mijn bezorgdheid terzake deelde. Ik ga de hele problematiek niet opnieuw schetsen, maar de laatste keer hebt u in uw antwoord gezegd dat u in de toekomst na een uitspraak, een vonnis of een arrest duidelijk wenst dat aan de rechtzoekende wordt aangegeven of die al dan niet in hoger beroep kan gaan en wat de termijnen daarvoor zijn.

02.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): La ministre s'est prononcée à plusieurs reprises en faveur d'une simplification du langage juridique. Elle souhaite qu'à l'avenir, les arrêts et les jugements stipulent clairement la possibilité éventuelle d'interjeter appel et, le cas échéant, les délais en vigueur. L'administration étudie la possibilité financière de mener une étude sur ce thème et la ministre a l'intention de signer un protocole avec la Chambre nationale des huissiers de justice pour simplifier le langage utilisé dans les actes. En outre, un lexique juridique bilingue serait établi spécifiquement pour le contexte belge.

Uw administratie onderzocht reeds de financiële mogelijkheden om een studie te maken over dit thema en ook een recapitulerende synthese onder de vorm van een tabel die wordt geregeld bij wet.

Voorts hebt u ook gezegd – dat vond ik destijds wel belangrijk – dat u een protocol wenste te sluiten met de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders om in de verschillende modellen van akten van deurwaarders een eenvoudiger taalgebruik te krijgen.

Tot slot kondigde u in het kader van een betere toegankelijkheid van de rechtszoekende tot het gerechtelijk en juridisch taalgebruik aan dat een lexicon met tweetalige juridische termen zou worden opgesteld dat specifiek voor de Belgische context is.

Mevrouw de minister, kunt u stand van zaken geven?

Ten eerste, wat zijn de resultaten van het onderzoek naar de financiële mogelijkheden voor een studie over het duidelijk aangeven of een hoger beroep al dan niet mogelijk is? Wat is de timing voor de uitvoering van dat initiatief?

Cette matière fera-t-elle l'objet d'une étude? Le protocole a-t-il déjà été signé avec la Chambre nationale des huissiers de justice? Quelles sont les entraves éventuelles à cette signature? Quand le protocole sera-t-il mis en œuvre? Et quand pouvons-nous attendre le lexique?

Ten tweede, hebt u reeds een protocol ter vereenvoudiging van het taalgebruik van diverse gerechtelijke akten met de voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders ondertekend? Zo ja,

wanneer zullen de eerste vereenvoudigingen van akten in de praktijk worden geïmplementeerd? Zo neen, wanneer zal dat dan wel gebeuren?

Ten derde, wat is de evolutie inzake de totstandkoming van het lexicon met tweetalige juridische termen?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw de voorzitter, collega's, het is fundamenteel dat, indien een burger zich tot het gerecht wendt, hij een antwoord krijgt in een klare en voor hem begrijpbare taal. Het onderzoek van de mogelijkheid om in de betekening en kennisgeving van vonnissen of ook in het vonnis zelf de ultieme termijn te vermelden om hoger beroep aan te tekenen, gaat verder in het verlengde van de conclusies van het verslag van de justitiedialogen. Het is een complexe vraag. Er moet rekening worden gehouden met tal van parameters, met name inzake de rechtszekerheid, het respecteren van de rechten van de verdediging, de juistheid van de aan de rechtzoekende verstrekte informatie en de vraag over de verantwoordelijkheid van de Staat.

Wat de vereenvoudiging van de akten van de gerechtsdeurwaarders betreft, zijn de modellen klaar. Het akkoordprotocol zal de komende dagen worden ondertekend met de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders. Dan kan het gebruik van de nieuwe formulieren, die veel duidelijker en vollediger zijn, worden veralgemeend.

Als gevolg van twee negatieve adviezen van de Inspectie van Financiën moest het project inzake het juridisch lexicon worden geheroriënteerd. Ik onderzoek momenteel op welke manier we hieraan voort kunnen werken en hoe we een zo groot aantal burgers kunnen bereiken.

Ten slotte wens ik eveneens dat er acties worden ondernomen op het vlak van de opstelling van de rechterlijke beslissingen, uiteraard met strikt respect van het principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht. Het Hof van Cassatie heeft terzake maatregelen genomen die sedert 1 januari 2006 van toepassing zijn. De arresten van het hof worden opgesteld zonder "overwegende dat", de stappen van de redenering van de rechter zijn genummerd, de structuur van de arresten werd aangepast, de zinnen worden zo kort mogelijk gehouden en Latijnse citaten worden zoveel mogelijk vermeden. Ik wens dat een dergelijk initiatief wordt veralgemeend bij alle rechtsmachten, ook al gebruiken sommige rechters reeds eenvoudige en directe opstelregels. De vraag werd in ieder geval reeds voorgelegd aan de permanente conferentie van de korpschefs.

02.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor haar antwoord.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence judiciaire du conseil et du collège de police" (n° 9990)

03 Vraag van de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rechterlijke bevoegdheid van de politieraad en het politiecollege" (nr. 9990)

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il est essentiel que le tribunal s'adresse au citoyen dans un langage clair et compréhensible. L'étude relative à la possibilité de mentionner clairement le délai ultime d'appel sur un jugement et sur sa signification et sa notification s'inspire du rapport des "Dialogues justice". Cette matière est complexe. Il faut tenir compte de la sécurité juridique, des droits de la défense, de l'exactitude des informations fournies au justiciable et de la responsabilité de l'État.

Les modèles simplifiés d'actes des huissiers de justice sont prêts. Un protocole d'accord sera signé avec la Chambre nationale dans les meilleurs délais. L'utilisation des nouveaux formulaires pourra ensuite être généralisée.

L'Inspection des Finances a rendu deux avis négatifs concernant le lexique juridique. Je suis occupée à examiner la manière de poursuivre ce travail.

La Cour de cassation applique depuis le 1er janvier 2006 des mesures visant à rendre plus compréhensible la formulation de ses arrêts. Je voudrais que cette initiative soit étendue à toutes les juridictions. Cette demande a déjà été soumise à la conférence permanente des chefs de corps.

03.01 Eric Massin (PS): Madame la présidente, madame la vice-première ministre, les 196 zones de police de notre pays sont gérées administrativement et budgétairement par des conseils de police et des collèges de police composés des conseillers communaux de la/des commune(s) de la zone, ainsi que par le conseil des bourgmestres des communes de la zone – si celle-ci est pluricommunale – ou du collège dans les zones monocommunes.

C'est dans ce cadre de la responsabilité des élus que s'inscrira ma question.

Une question est ainsi régulièrement soulevée: celle de la compétence judiciaire du conseil et du collège de police. À ma connaissance, la loi leur interdit d'interférer en la matière, mais la question demeure soulevée en raison de l'obligation de neutralité des policiers. Ainsi, cette neutralité est mise en question par certains dès lors qu'un policier doit auditionner un membre du conseil de police ou du collège de police de la zone à laquelle ils appartiennent eux-mêmes.

Concrètement, il suffit de prendre le cas des bourgmestres pouvant être appelés, et ce pour de multiples raisons, à porter plainte pour des infractions ou des délits commis au sein de la commune. Leurs plaintes peuvent-elles être déposées dans leur propre zone? Les devoirs d'enquête qui s'ensuivent peuvent-ils être réalisés par des policiers appartenant à cette même zone?

L'autre interrogation que je souhaite vous soumettre, madame la vice-première ministre, est la suivante: dans le cadre d'un dossier judiciaire ne concernant pas une commune, les policiers peuvent-ils, à la demande des autorités judiciaires, entendre un membre du conseil ou du collège de la zone?

Pourriez-vous également m'indiquer si ces questions ont déjà fait l'objet d'un débat au sein du Collège des procureurs généraux? Le cas échéant, des pistes ont-elles été tracées ou envisagées à ce propos?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Madame la présidente, si la loi sur la police intégrée confie au conseil de police les compétences du conseil communal en matière d'organisation et de gestion du corps de la police locale, elle laisse cependant au second toutes ses compétences en matière de police administrative. Il n'y a pas de compétence judiciaire confiée à ce niveau. Lorsqu'un membre du conseil ou du collège de police d'une zone doit être entendu par un policier local et que la neutralité de ce dernier peut être ou est mise en doute, le membre peut limiter sa déclaration à cette motion de suspicion et demander à l'autorité judiciaire d'être entendu par un fonctionnaire de police autre qu'un policier de la zone. Par déontologie et pour justement éviter toute suspicion légitime, généralement, l'autorité de police locale agira d'ailleurs préventivement et demandera par exemple à ce que les devoirs d'enquête soient confiés à la police fédérale, au service judiciaire d'arrondissement par exemple. Cette manière d'agir a pratiquement toujours prévalu.

Lorsqu'un bourgmestre est amené à déposer plainte pour des infractions commises au sein de l'administration communale, rien

03.01 Eric Massin (PS): De wet verbiedt de politieraad en het politiecollege zich in gerechtszaken te mengen. Men plaatst echter soms vraagtekens bij de neutraliteit van de politieambtenaren die een lid van de politieraad of het politiecollege uit hun zone moeten horen. Kunnen burgemeesters een klacht in hun eigen zone indienen? En mogen de politieambtenaren uit diezelfde zone onderzoeksdaad stellen?

Mogen de politiemensen in het kader van een gerechtelijk dossier dat geen gemeentelijke aangelegenheid betreft, op verzoek van het gerecht een lid van de raad of het college van die zone ondervragen?

Heeft het College van procureurs zich reeds over die kwesties gebogen? Zo ja, werden er ter zake voorstellen geformuleerd of denksporen aangereikt?

03.02 Minister Laurette Onkelinx: Wanneer een lid van de politieraad of het politiecollege van een zone door een lokale politieambtenaar dient te worden gehoord en de neutraliteit van die laatste ter discussie kan worden gesteld, kan het lid zijn verklaring beperken tot het uiten van zijn vrees voor partijdigheid en de gerechtelijke overheid verzoeken om door een politieambtenaar van buiten de zone te worden gehoord. De politieoverheid zal overigens meestal preventief optreden, bijvoorbeeld door de federale politie, met name de gerechtelijke dienst arrondissement, met het onderzoek te belasten. Die

n'empêche que la police locale se voie confier le recueil des éléments et les auditions nécessaires. De même, rien n'empêche que dans le cadre d'un dossier judiciaire qui ne concerne pas la commune, les devoirs d'enquête et d'auditions d'un ou de plusieurs membres du conseil ou du collège de police soient effectués par un policier local. Là aussi et de manière régulière, par un usage qui tient de la déontologie et de l'éthique professionnelle, l'autorité judiciaire confiera généralement les devoirs à un autre service de police, le niveau de la police judiciaire fédérale déconcentré par exemple.

Selon mes informations, ces questions n'ont pas été débattues au sein du Collège des procureurs généraux, l'usage étant connu de longue date et la pratique rôdée.

S'il y avait un problème dans un cas particulier, je pourrais être plus précise, peut-être par le biais d'une question écrite.

procedure wordt bijna altijd toegepast.

Wanneer een burgemeester zich genoodzaakt ziet klacht in te dienen als in het gemeentebestuur strafbare feiten worden gepleegd, kan de lokale politie worden gelast de nodige gegevens te verzamelen en personen te horen. In het kader van een gerechtelijk dossier dat de gemeente niet aanbelangt, kunnen de onderzoeksdaeden en het verhoor van een of meerdere leden van de politieraad of het politiecollege evenzeer aan een lokale politie-ambtenaar worden toevertrouwd. Ook in dat geval zal de gerechtelijke overheid, volgens een gebruik dat op de beroepsethiek is gestoeld, de bevoegdheid over het algemeen aan een andere dienst toevertrouwen, bijvoorbeeld aan de gedecentraliseerde federale gerechtelijke politie.

Bij mijn weten werd in het College van procureurs-generaal geen debat over deze aangelegenheden gevoerd, vermits het gebruik alom bekend is en de praktijk voldoende ingeburgerd. Als u een antwoord wenst over specifieke problemen, raad ik u aan om hierover een schriftelijke vraag te stellen.

03.03 Eric Massin (PS): Madame la vice-première ministre, je vous remercie de cette réponse complète. Il y a effectivement des règles qui tombent sous le sens. Malheureusement, certains policiers ou certains membres des conseils ou des collèges de police sont parfois mis en porte-à-faux par rapport à certaines demandes qui leur sont faites. Certains conflits d'intérêts peuvent entraîner des problèmes d'interprétation qui pourraient effectivement être réglés par le biais d'une question écrite.

03.03 Eric Massin (PS): Sommige regels zijn inderdaad vanzelfsprekend. Helaas bevinden sommige politieambtenaren of leden van politieraden of -colleges zich soms in een delicate positie wanneer hen bepaalde vragen worden gesteld. Soms kunnen belangenconflicten tot interpretatieproblemen leiden. In dat geval brengt een schriftelijke vraag wellicht meer opheldering.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het falende beleid inzake internetgokspelen" (nr. 9980)

04 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'échec de la politique menée en matière de jeux de hasard sur l'internet" (n° 9980)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, internetsites die kansspelen aanbieden, kunnen in principe strafbaar zijn. U had daaromtrent een studie besteld bij de KUL. De conclusies van de studie zijn, zo vernemen we via mondelinge vragen terzake, telkens uitgesteld. We moeten ook samen met u vaststellen dat vervolging van websites die de wet overtreden, heel moeilijk is en dat er dan ook nog altijd maar een beperkt aantal pv's is. Naar aanleiding van een mondelinge vraag, mevrouw de minister, hebben we met elkaar gesproken over de studie in Nederland die na extrapolatie concludeert dat het gaat om een omvangrijke problematiek: ongeveer 100.000 internetgokkers zouden meer dan 27 miljoen euro uitgeven.

De Kansspelcommissie heeft in haar vergadering van januari 2005 besloten om voort voorstellen uit te werken. Het is helemaal niet juridisch duidelijk of de ISP's verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor de inhoud van de websites. Daaromtrent is recent nog een en ander verschenen in de pers, mevrouw de minister. Ik verwijs daarvoor gewoon naar het schriftelijk gedeelte van mijn vraag.

Wat de concrete vragen betreft, kunt u op dit ogenblik een concrete stand van zaken schetsen? Kunt u reeds de integrale resultaten van de studie van de KUL bezorgen? Wat zijn de voornaamste conclusies hieruit?

Hebt u terzake overleg met de Gewesten gehad? Wat zijn daar de conclusies? Indien er nog geen overleg is geweest, wanneer is dat dan gepland?

Op welk bedrag schat u de fiscale minderinkomsten door weddenschappen die door de mazen van het net glippen?

Hoeveel klachtendossiers zijn er opgesteld in 2005 en hoeveel processen-verbaal? In hoeveel gevallen werd de website daarna van het net gehaald?

Is er ondertussen al juridische duidelijkheid of de ISP's verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor de inhoud? Zo niet, hoe verklaart u dat?

Hoe evolueerde het aantal internetgokverslaafden in de gespecialiseerde klinieken in de voorbije drie jaar?

Hoe en wanneer zult u voorzien in een strengere controle? Welke uitbreiding van het personeelsbestand wordt gepland?

Kunnen we een aanpassing van de reglementering verwachten?

04.02 Minister Laurette Onkelinx: Mevrouw de voorzitter, in de studie van de KUL wordt gepleit voor meer cohesie in het kansspelbeleid. Momenteel bestaan immers aparte regelingen voor weddenschappen: sommige zijn verboden, zoals de weddenschappen

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Selon une étude réalisée par la Katholieke Universiteit Leuven, il est semble-t-il très difficile d'engager des poursuites contre des sites web qui proposent des jeux de hasard. Il est rare qu'on dresse procès-verbal. Si on extrapole les résultats d'une étude néerlandaise, le nombre de joueurs qui tentent leur chance sur internet s'élèverait à 100.000 en Belgique et ils dépenseraient ensemble une somme de 27 millions d'euros.

La Commission des jeux de hasard élabore des propositions. Reste à savoir aussi si les fournisseurs d'accès à l'internet (ISP) peuvent être tenus responsables du contenu des sites web. Plusieurs articles à ce sujet ont paru dans la presse ces derniers temps, et je me réfère à cet égard à la partie écrite de ma question.

Quel est l'état actuel des choses? Quelles sont les conclusions de l'étude de la KUL? Y a-t-il eu concertation avec les Régions? A combien s'élève le manque à gagner fiscal dû au fait que ces sites de jeux échappent à tout contrôle? Combien de dossiers de plaintes ont été constitués et combien de procès-verbaux ont été dressés en 2005, et dans combien de cas le site incriminé a-t-il été écarté du web ou régularisé? La responsabilité des fournisseurs d'accès a-t-elle déjà été plus clairement établie sur le plan juridique? Quelle est l'évolution du nombre de joueurs dépendants des jeux sur internet admis dans des cliniques spécialisées? Quand les contrôles seront-ils renforcés et quand la réglementation sera-t-elle adaptée?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre: L'étude de la KULeuven insiste sur l'importance d'une plus grande cohésion dans la politique

op evenementen, andere zijn toegelaten, zoals de weddenschappen op sportuitslagen, maar vallen buiten het toepassingsgebied van de wet op de kansspelen en buiten de controle van de Kansspelcommissie. Daarnaast wordt vastgesteld dat weinig middelen voorhanden zijn om op te treden tegen sommige verboden kansspelen zoals de casino's op het internet.

Binnen de Kansspelcommissie zijn momenteel twee werkgroepen bezig met het voorbereiden van een advies op grond van deze studie, met het oog op een wetswijziging. Aan de hand van dit advies zullen de beleidskeuzes worden gemaakt. Naargelang de vorderingen van de werkzaamheden van de werkgroepen zullen de Gemeenschappen worden uitgenodigd voor overleg.

De studie zal binnen enkele maanden in boekvorm worden uitgegeven. Een samenvatting is reeds te lezen op de website van de Kansspelcommissie. De opdracht van de studie bestond er vooral in een juridische analyse te maken van de definitie van een kansspel. De begrippen spel, weddenschap, inzet, toeval, winst en verlies werden ontleed om vanuit die invalshoek het kansspelbeleid te onderzoeken.

Het is onmogelijk om een realistische schatting te geven over het bedrag aan gederfde inkomsten. De Kansspelcommissie heeft in 2005 12 klachtendossiers opgestart over illegale goksites. Het gaat hier om goksites die zich speciaal richten tot een Belgisch publiek. Een site die in België was gesitueerd, werd van het net gehaald. Er bestaat nog onduidelijkheid over de verantwoordelijkheid van de service providers. Dit zal worden onderzocht door de werkgroepen waarvan sprake.

Er bestaan geen cijfers over het aantal internetgokverslaafden. De Kansspelcommissie zal in de loop van dit jaar een initiatief nemen om hieromtrent meer te weten te komen.

Er is nog geen beslissing omtrent het personeelsbestand van de Kansspelcommissie. In de eerste plaats dienen beslissingen te worden genomen omtrent de bevoegdheden die haar zullen worden toebedeeld. Aan de hand daarvan moet dan de personeelsanalyse worden gemaakt.

Men mag de complexiteit van het probleem niet onderschatten: de context waarin het probleem zich voordoet, evolueert ook zeer snel. Het is de bedoeling dat de nieuwe wettelijke bepalingen niet achterhaald zijn de dag na hun afkondiging. De eerste resultaten van de werkgroep verwacht ik dan ook in het voorjaar.

des jeux de hasard. Certains de ceux-ci sont aujourd'hui interdits, comme ceux relatifs aux événements, alors que d'autres sont autorisés mais ne relèvent pas de la compétence de la Commission des jeux de hasard. Par ailleurs, les moyens de lutte contre certains jeux de hasard interdits, comme les casinos sur l'internet, sont limités.

Au sein de la Commission des jeux de hasard, deux groupes de travail préparent actuellement un avis, fondé sur cette étude. Sur la base de cet avis, des options politiques devront être prises. Les Communautés seront également consultées.

Il est impossible d'estimer les pertes de recettes. La Commission des jeux de hasard a ouvert douze dossiers de plaintes relatifs à des sites de jeux de hasard illégaux en 2005. Un site qui a pu être localisé en Belgique a été fermé.

L'étude sera publiée dans quelques mois. Une synthèse est déjà disponible sur le site internet de la Commission des jeux de hasard.

Quant à la responsabilité de fournisseurs de service, la situation reste confuse. Les groupes de travail étudient cette question.

Il n'existe pas de chiffres relatifs au nombre de joueurs dépendants mais la Commission des jeux de hasard s'efforcera d'en savoir plus à ce sujet.

Aucune décision n'a été prise à ce jour en ce qui concerne les effectifs de la Commission. Une analyse ne pourra être réalisée que lorsque des décisions seront prises quant aux compétences de la Commission.

Il s'agit d'un dossier très complexe qui évolue rapidement. Nous

devons éviter qu'à peine arrêtée, la législation soit à nouveau dépassée. J'attends les premiers résultats du groupe de travail au printemps.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, behoudens vergissing van mijnentwege heeft de Kansspelcommissie reeds voorjaar 2002 een advies gegeven over het aanpassen van de wetgeving terzake. Ondertussen is het bijna vier jaar later. Het probleem breidt zich enkel uit.

Wij voelen aan en uw cijfers tonen aan dat er op dit belangrijk maatschappelijk probleem weinig greep is zonder die wetsaanpassing. Ik vind het jammer dat we zoveel tijd verliezen, wellicht ten koste van heel wat mensen die verslaafd zijn. Ik stel voor dat de commissie reeds een kopie van het integrale verslag kan bekomen, zonder te wachten op de integrale publicatie in boekvorm.

Ik pleit ervoor dat wij in het voorjaar de conclusies kunnen krijgen, hierover kunnen debatteren en dat u zo snel mogelijk een ontwerp terzake indient.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moord op een jonge Afrikaan door een Noord-Afrikaanse jongerenbende" (nr. 9916)

05 Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le meurtre d'un jeune Africain par une bande de jeunes Nord-Africains" (n° 9916)

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, vorige week zaterdag werd in Molenbeek een zestienjarige Afrikaan doodgestoken door leden van een Noord-Afrikaanse jongerenbende. Het probleem is dat dit niet zomaar een eenmalig gruwelijk incident is, maar dat de feiten zich daar opstapelen. De sfeer is bijzonder gespannen in de Molenbeekse wijken. Men spreekt, als men de kranten mag geloven, over Molenbeek als "le Bronx total". Men spreekt over systematisch Arabisch racisme tegenover zwarten. De samenlevingsproblemen zijn daar immens en de benden staan daar elkaar echt naar het leven. Er zijn nog gewelddadige incidenten geweest de laatste tijd. Het houdt maar niet op en blijkbaar kan dat allemaal. Blijkbaar wordt daar niet tegen opgetreden. Moet daar geen beleid tegenover worden geplaatst?

In dit concrete geval, mevrouw de minister, had ik willen weten of hier een onderzoeksrechter werd aangesteld. Werden de daders reeds gevonden? Ik heb daarover een aantal recente krantenberichten gelezen. Kloppen de gegevens daarover? Weet men wie de daders zijn? Wat zijn de motieven? Gaat het om een twist tussen Noord-Afrikanen of klopt het dat het slachtoffer uit Midden-Afrika afkomstig is? Ook daaromtrent was oorspronkelijk twijfel, maar ik heb toch begrepen dat het een bendeoorlog aan het worden is tussen enerzijds de Noord-Afrikanen en anderzijds de zwarte Afrikanen of mensen uit Midden-Afrika.

Werden recentelijk nog gerechtelijke initiatieven genomen ten

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): La commission des jeux de hasard a rendu dès le printemps 2002 un avis sur les adaptations de la législation. Quatre ans plus tard, le problème a pris énormément d'ampleur mais il n'y a toujours pas de cadre légal, de sorte que ne nous ne maîtrisons pas du tout la situation. Il n'y a plus de s plus de temps à perdre. Nous examinerons l'étude au printemps et j'espère que la ministre présentera un projet de loi dans les meilleurs délais.

05.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Un jeune Africain de 16 ans est décédé samedi soir à Molenbeek après avoir été poignardé par des membres d'une bande de jeunes nord-africains. Il ne s'agit pas d'un incident isolé. Le racisme arabe envers les noirs ne fait que s'amplifier et certains quartiers connaissent une véritable guerre des gangs.

Un juge d'instruction a-t-il déjà été désigné? Les auteurs ont-ils déjà été arrêtés? Est-il exact que la victime était originaire d'Afrique noire? Des initiatives judiciaires ont-elles encore été prises récemment envers les bandes de jeunes qui se livrent à des actes de violence? Ce phénomène sera-t-il réprimé plus sévèrement? Une approche purement réactive n'est en effet pas suffisante.

opzichte van de gewelddadige jongerenbendes in Brussel? Kan u daar wat meer uitleg bij geven? Welke initiatieven werden genomen om het gerecht harder te laten optreden tegen dergelijke bendes? Ik kan mij toch indenken dat men dit niet zomaar kan laten blijven duren. Iedereen die het zich kan veroorloven, mevrouw de minister, trekt weg uit die wijken, die vlucht weg. Als Justitie dit allemaal laat gebeuren, enkel reactief optreedt nadat de feiten zich hebben voorgedaan en geen enkel preventief beleid meer voert, dan zijn we helemaal verkeerd bezig.

Graag uw reactie.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mevrouw de voorzitter, in het gerechtelijk dossier waaraan u refereert, werd een onderzoeksrechter gevorderd door het Brusselse parket. Dat is trouwens het geval voor elk dossier van doodslag.

Het onderzoek kent een normaal verloop. Tot dusver werd nog niemand aangehouden.

Het slachtoffer is van Nigeriaanse afkomst.

In tegenstelling tot de eerdere berichten die circuleerden omtrent het voorval, is het feit niet gelieerd aan enig bendefenomeen. De vaststellingen wijzen uit dat het veeleer gaat om een uit de hand gelopen discussie.

Het betreffende kwartier is bij de politiediensten niet gekend als locatie voor bendes. De wijk was vroeger gekend voor de autohandelaars die hun handel dreven op de openbare weg. De lokale politie heeft daartegen de nodige maatregelen genomen. De desbetreffende handelszaken zijn thans legaal gevestigd.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, indien het voorval niet het resultaat is van een bendeoorlog, dan zijn de feiten toch merkwaardig en vreselijk gruwelijk.

Het gaat hier volgens het bericht van 23 januari 2006 over een messteek in de keel. Het was bijna een soort slachting, en dat alles omwille van een gsm-toestel.

Dat bendes met zulke wapens rondlopen en op dergelijke manier mensen kelen, tart elke verbeelding en toont aan dat de zaken hier niet kunnen worden afgedaan als een eenmalig probleempje of eenmalig incidentje. Het is een voorval dat de gruwelijkheid van bepaalde jongeren in de wijken werkelijk weerspiegelt.

U antwoordt dat de wijk niet bekend staat als een wijk waar bendes opereren. Mevrouw de minister, als we echter de foto bekijken van de plaats waar de feiten zijn gebeurd, dan merken we de verloederding die zich in deze wijken voordoet. We vragen ons dan af of dat nog onze hoofdstad is en of het een normale hoofdstad is. Het tart werkelijk alle verbeelding.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Un juge d'instruction a effectivement été requis dans ce dossier, comme dans toutes les affaires d'homicide, du reste. L'enquête se déroule normalement. Aucun suspect n'a encore été arrêté. La victime était d'origine nigériane.

Les faits ne sont pas liés à une association de malfaiteurs ni à une guerre entre bandes rivales. Ils résultent d'une discussion qui a mal tourné. Les services de police ne considèrent pas le quartier où les faits se sont produits comme un quartier où sévissent des bandes urbaines. Dans le passé, des marchands de voitures y exerçaient leur activité sur la voie publique. Mais la police a pris les dispositions nécessaires et aujourd'hui, seules des boutiques légales y sont établies.

05.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Les faits sont horribles: un jeune homme a été égorgé pour un téléphone portable. Minimiser ce genre de crimes serait une erreur.

Les photographies publiées dans la presse témoignent en outre de la corruption morale avancée dans ces quartiers. Dans le paradis du bourgmestre Moureaux, de nombreux quartiers sont abandonnés à leur sort.

Je regrette que personne n'ait été arrêté. Néanmoins, à en croire la presse, quelqu'un aurait fait des aveux partiels. Alors de deux choses l'une: soit l'on a arrêté un

De wagen die er toevallig stond, stond er met een uitgeslagen ruit, terwijl het bloed nog op de straatstenen lag.

innocent, soit on a remis en liberté quelqu'un qui aurait dû rester en état d'arrestation.

Er wordt gesproken van wijken die totaal aan hun lot worden overgelaten, en dat in het mooie paradijs van uw goede bekende, de heer Moureaux, van Molenbeek.

Mevrouw de minister, ik zou u toch willen vragen dat u in de wijk mee orde op zaken helpt te stellen en dat u ervoor zorgt dat dergelijke fenomenen zich niet meer voordoen. Ik hoop ook dat er op korte termijn duidelijkheid wordt geschapen.

Ik betreur ten zeerste dat nog altijd niemand werd aangehouden. Ik dacht nochtans dat mensen alvast tijdelijk waren gearresteerd en dat gedeeltelijke bekentenissen waren afgelegd. Blijkbaar werd echter niemand aangehouden. Ofwel heeft het gerecht de verkeerde persoon vast, ofwel laat het gerecht mensen lopen die het nooit mocht laten lopen.

We zullen het dossier zeker blijven opvolgen. Hopelijk worden de daders zo snel mogelijk gepakt.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

De **voorzitter**: Mevrouw Lahaye-Battheu heeft voor de tweede keer gevraagd haar vraag nr. 9786 uit te stellen. Dan wordt er toepassing gemaakt van het Reglement.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.37 uur.
La réunion publique de commission est levée à 10.37 heures.